

NATIVE VOCABULARY

Compiled by

Nyau, a Boorong man

Of Wogui (big blue hill between Winamaia
and Jimbu Jimbu.)

CARNARVON Magisterial district

Ingarda wonga

Yalabiri totem

Man, his Relationships, etc.

Aunt	Mogul, moogul
Baby	Ko-bijee, mai-ee
Blackfellow	Ma-a-jee, maiaji
Blackwoman	Nan-jel-ba
Boy	Weea-band-ee, mura
Brother	Koordaa
Brother-in-law	Koomba, man speaking
Child	Ngabari - sister calls her sister's Ko-bid-jee, maioo husband
Daughter	Kundal
Daughter-in-law	Kangooree, ngunyarree?
Father	Mamma
Father-in-law	Kaua
Girl	Koolge
Grandfather	Taamie
Granddaughter	Koolge, kundhai-i
Grandmother	Kundarree (mother's mother) T'ami (father's mother)
Grandson	Kore-da
Husband	Mardung, yakkan
Man	Yoongarra, kardu
Mother	Beebee
Mother-in-law	Kajari
Nephew	Kangooree, baldongu
Niece	"
Opphan	Beebee manja
Sister	Koonja
Sister-in-law	Doo-a
Son	Moora (own son, father speaking)
Son-in-law	Kajari
Uncle	Koor-ee, banjara
White man	Moondung
Widow	Mardung manja
Woman, old	Widhu; old man = winja

PARTS AND FUNCTIONS OF THE BODY

Ankle	Kan-ka, jinna werree, balgu
Arm (left)	Nyardoo ? (left handed man)
Arm (lower)	Jool-ka, mamnba
Arm (upper)	Biri
Back	Marnda, mulyagu
Beard	Jab-ber-da (old man ?)
Blood	Ngooba or yalgoo
Bone	Ngambo, mamboo
Bowels	Wilgoo
Brains	Jira
Breasts	Joolyoo
Breath	Poo-ba
Calf of leg	Weer-darra
Cheek	Jeer-oo, nganganba
Chest	Wurtoo, mülürba
Chin	Jeer-oo
Copulate, to	Nandar'reea
Cry, to	Ngadi
Drink, to	Babba bajjalgai
Ear	Kool-ga, kulia
Eat, to	Jardilgoo
Elbow	Jool-ka ngidiaba
Eyeball	Kooroo
Eye	"
Face	Jeeroo
Fat	Yallaloo, yadingba
Fatigue	Tom-en-berree
Finger	Marra
Finger nail	Marra weereea, mindee
Foot	Jee-na, marn-darmu, mandanu
Forehead	Bulubardara
Generative Organ (female)	Mooloo, muggala
Gums	Eeree, guilba
Hair	Yalgoo
Hand	Marra
Hand (left)	Nyardoo (lefthanded)

Parts and Functions of the Body (cont.)

Head	Mugga, jiru
Hearing	Koolgarree, kuliaring
Heart	Woortoo, kurdudu
Heel	jee-na
Hip bone	Kagara
Instep	Jee-na
Jaw	Jeeroo
Kidney	Kalyumundu
Knee	Mooree, bulba
Kneecap	Bulba
Leg	Weerdarra
Lip	Jeeroo
Liver	Hidanba
Lung	Nga-ilba
Moustache	Jabberda
Mouth	Yira
Nape of the neck	Kulabarda
Navel	Wilgoo wa-goo
Neck	Kulabarda
Nose	Mooldna
Palm of the hand	Marra
Penis	Winma
Perspiration	Koonda
Pregnant	Bilgoora
Puberty	Koolgee or kooree (girl)
Rib	Woguinba
Rump	Kagara
Seeing	Nanga or nanyawara
Semen	Woolo
Shin	Weerdarra
Sinew	Weerda manja, marbu
Skeleton	Mambu
Skin	Meela, minju
Skull	Mugga
Sleep	Koon-yin-ba, ngoonda wara
Smell, to	Poo-ga, barndingura

Parts and Functions of the Body (cont.)

Sole of the foot	Jeena
Speak, to	Wanga, wangawara
Stink, to	Pooga
Stomach	Wilgoo
Taste, to	Jardilgoo
Tears	Ngathee, ngadiwara
Teeth	Ee-ra, yira
Temple	Jeeroo
Thigh	Dowal, or wooloo, kalgara
Thirsty	Bindujala
Thumb	Marra
Toe	Jeera
Toenail	Jeena weeree, mindee
Tongue	Talinyoo, talainba
Urinate, to	Koomboo
Walk, to	Yanawara
Wink, to	Kooroo wadhee
Wrinkle	Meela wadhee
Wrist	Nyirimba
Yawn, to	Ngarn

ANIMALS

Bandicoot	Jiriwardu, bardari and bira - two species like a bandicoot.
	Bardari - like a bandicoot, only with long ears and nose.
	Bira - also like a bandicoot, but short and thick body, little yellow on back.
Cat, native	Dibuga
Dingo	Woorra
Dingo, puppy	Kabarla
Horse	Yowerda
Kangaroo	Maloo (plains), margaji (hill)
Kangaroo, Brush	Wuraba (coarse haired)
Kangaroo, Red	Malu, walanja
Kangaroo, young, in pouch	Wilba
Mouse (generic)	Jilgu
Mouse, pouched	Peegoora (a burrowing mouse, now extinct.)
	Malgura - like a mouse - build high stick nests; kanda-i - like malgura, only smaller.
Opossum	Wai-oorda
Porcupine	Baialbuga
Rat (generic)	Wamj
Sheep	Mangoo, mangoo
Wallaby	Warangari, wurdaba, warangari, wawurdi

Dalgaitch - a furred animal Maruwa

Marrawa are animals with rabbit ears and with a white spot on tail. (Is this the bilbi of the Nor' West?) They feed on bardies found in the kamalee tree, and dig under the roots of the tree and bite through the root and so obtain the grub. The Marrawa has his hole at the end of some tunnels, sometimes a length of 30 yards. Tunnels may be in various directions.

Buluwa - long-tailed animal like a rabbit in head, only short eared and with a foot like a cat.

BIRDS

Bald coot, Red-bill	Jandini	
Bell-bird	Bogu bogu	
Bird's egg	Walla or kowunga, jaburu	
Birds' nest	T'arli	
Bustard, wild turkey	Ba1ura	
Buzzard	"	
Butcher bird	Koora-doora	
Cockateel, Cockatoo Parrot	Wamba	
Cockatoo, Black, red tail	Birdera	
Cockatoo, Galah, grey & pink	Beealee, biali	
Cockatoo, white, northern var.	Ngarnoo-warra or boola ngana wara	
Creeper, Black-backed	Jambira ?	
Crow	Kagoo, kagu	
Curlew	Weeloomai-u	
Duck, Mountain	Ngauerara	
Eaglehawk	Warida	
Emu	Yallabiddee, jalabiri	
Emu Wren	Yirdilyarru ?	
Flycatcher (Wagtail)	Jiri-jiri	
Harrier, Swamp hawk	Bialu	
Hawk, Sparrow	Girgi	
King-fisher	Birungbaji (tunnels its nest), jarudu (builds in trees)	
Java sparrows	Nyeera manja	
Lark	Booraja booraja, wuraja-wuraja	
Magpie	Koora-doora	<u>Jambira</u> = bird with white head and black body.
Mopoke	Kurgurdu	
Owl	"	<u>Birdungara</u> = little shallow water birds, say "birdin-birdin"
Parrot	Thoo-gan-yoo	
Parrot, King, yellow-bellied	Jalgumalu	
Parrot, Walkingery (Mountain)	Birgāi	
Pelican	Kandanaru	
Pigeon	Mainbi, walarara	
Quail	Barāra	
Shag	Wanamalu	
Snipe (Rottnest)	Birdingura ?	
Swamp-hen, Coot	Jandini	
Wattle bird	Diraraji	

FISHES

Fish (generic)	Kuga
Herring	Mogardu
Mullet	Mulgarda
Sardine -like fish	Biringba

REPTILES

Frog, edible	T'angura
Frog (generic)	Nyarungura
Frog, large green	T'angura
Iguana (generic)	Wurangura (black iguana, climbs trees)
Iguana, green	Bangara
Iguana, long -tailed	Wīrgura
Iguana, stump-tailed	T'iriwarla, mongi
Lizard, small	Tchabbil (lean on elbow with head up - good eating)
Lizard, Horned (York Devil)	Munjeriri
Lizard, large black	Wurangura
Lizard, black	Brōdera
Scorpion	Miniera
Snake	Toornee or wagardee or milyoora, kajura (water snake), mugiri (carpet)
Tortoise, land	Tardarajjee, tardaraji
Turtle, fresh water	Kundara
Turtle, sea	Majjern, majjarn, majan

INSECTS

Ant	Minga, m
Ant (white)	Minga-koo
Bardie (a grub)	Waieru bardie (sugar tree bardie) Wonga bardie (wattle) Birdili bardie (birdili tree) Bibara bardie (jamwood tree)

The bardie found in the gum tree is called irrawajerie and Cornally states that it may have been called by them because of a vacancy in its mouth similar to that in the Irrawajerie which is occasioned by the extraction of their front tooth, the upper front tooth. (Not all the Irrawajeri knock out their teeth.)

Blowfly	Buruwara
Butterfly	Birdi-birdi
Caterpillar	Wilurdu
Centipede	Min-nee-arra
Fly; housefly	Boorawarra
Louse	Kooloo
Mosquito	Wong-un-ya
Praying Mantis	Jingee or warda
Sandfly	Noornee; Ayira
Spider	Karawaru

THE ELEMENTS" etc.

Afternoon	Tchee-warroo, jiwaru
Atmosphere	Windhoo
Blossom	Koorooloo (anything sweet to smell or taste)
Breeze (sea)	Wiloorda or kowiree windhoo
Bush (the wild country)	Yootoo and joora (also a woman's name)
Cave	Yatha
Chasm	Murdarree
Clay	Marrgan or marrgancoo
Clay, red	" kool-tha-wē
Clay, white	" wil-yoor-dee
Cloud	Billarna
Cold	Booldhowa or woordha
Country (burnt)	Banya kala bowelga
Country (desert)	Wandarree
Country (hilly)	Barloo woorai
Country (open)	Barna, burna
Country (stony)	Marda woorai
Country (swampy)	Wadhee banya babba woorai
Creek	Kalga or woorgaida
Dark, darkness	Marroo or marunga, karda-goola
Dawn, daylight	Kooroo barroo
Dew	Koondoo, moorawa
Drizzle, to	Yonga (also a woman's name)
Dusk	Marroo
Dust	Thoogoo thoogoo
Duststorm	" " or kanarra
Earth, the	Barna, burna
Echo	Wallee or meera
Evening	Tchee-warroo
Fig (native)	Woggooroo (tree)
Fire	Karla
Floods	Boogara; big flood = mardi wadja small flood = yajoo gadju
Flowers	Koorooloo
Fog	Koondoo, moorawa

The Elements, etc. (continued)

Forenoon	Boonunga
Frost	Moorawa
Fruit	Koorooloo
Grass	Tallee, boolgoo, beerilye, jilba (Champion Bay)
Grass (tall)	Wibberree
Grass (young)	Beerilyee kocardee
Ground (surface of)	Karrboo
Gum	Bimba
Gum tree	Weeloo
Heat	Beerooja
Hill	Barloo
Hillock	Barloo y ajjoo goojee
Hole Clay holes In the open air	Waggoordee, wagoo Beerimarra Burna
Lake	Yamarda or kalarra
Lightning	Wanna mungarra
Lime	Wilyinba (pipeclay)
Manna	Koorooloo
Milky Way	Yallabiddee
Moon	Wilarra (nyellee or eerimba) Champion Bay
Moonlight	Wilarra yalgunyar yugarrie
Morning	Boomunga
Mountain	Barloo
Mountainous country	Barloo paraja
Mulga	Beebera
Night	Marunga or kaida goola
Paperbark tree	Koolern
Peach, native	Wagaroo or walgoo
Plain	Burna or byeroo
Pleiades	Nanjelba kajja (a woman and her children)
Precipice	Eerabiddee, eerabeera
Quartz	Marda
Rain	Koonjarra
Rain (heavy)	Koonjarrie, yalganyer

The Elements, etc. (continued)

River	Dhooreea
River, Bank of	Karboo
Road	Tooroo, baria
Rock	Marda
Rockhole	Wagoo
Root, of tree	Beebee
Running water	Boogarra
Rush (a fibre)	Bildhoo-bildhoo (Champion Bay) Kalallee
Sand	Boara, ngajja
Sandalwood tree	Walgoo
Sandhill	Wandarree
Scrub, the	Yoora
Sea	Weer'reea
Sea-shell	Wilya (conch), weerdee(pearl)
Shade	Marloo
Shower, a	Jinje marda babba
Shrub	Yoora
Spinifex	Theega or ngajjerree, ngajooree
Spinifex gum	Thaialoo
Star	Poondoo, poondarru , eendee
Starlight	poondarru woorai yoogarrie
Stone	Marda
Stream	Dhoorea, hookarra
Sun	Tchoondan, jooroo, jindalba, yenda, indoo, kawrung, tchoondun, tchoora, tehindelba
Sunrise	Tchoondunba yandannee, oitchoora, or karunga boogarna yandane
Sunset	Tchoondun thadha
Thorn	Meendee
Thunder	Pindarroo or walla jerree
Today	Kooardee, mooterdee
Tomorrow	Marra-burra, mungaloo, wooba tha karra
Track	Tooroo
Tree, Gum of	Bimba
Valley	Wolarree
Vegetable food	Warrinba, ajeeko and warrain (Champion B.)

The Elements, etc. (continued)

Venus	Kooroobarroo (also daylight)
Water	Koonda, babba
Water (deep)	Yeerathaba kaiaree (distance)
Water (fresh)	Babba koorinyarroo
Water (running)	Bookara
Water (salt)	Yabba (babba yabba)
Water (shallow)	Ginjimardu or yajjoogajja
Waterhole	Wagoo
Wattle tree	Bogardee (Sydney wattle)
Weather (cold)	Woodha
Weather (hot)	Beeraja
Weather (wet)	Yunga
Well	Wagoo, waggoo
Wind (East)	Windhoo wordungurra yanma
Wind (light)	Jinjee marra
Wind (North)	Windhoo yabbaroo yanma
Wind (South)	Windhoo ka'kara yanma
Wind (strong)	Marda wajjoo
Wind (West)	Windhoo willoorda yanma
Yesterday	Thooldharra, hoolyee marra burra

GENERAL VOCABULARY

Abduct, to	Yallingoo
Abscond, to	Wai-ung or wai-unga
Above	Karreea
Abundance	Woorai
Abuse, to	Kollara wanga
Accompany, to	Ngallee
Adultery	Walyee-gooroo
Afraid	Peerunga
After	Marnda
Aged	Winja-woopaja
Aim, to	Woorgoo warnee
Alarm	Peeranga
Alive	Koorda moola beea (not dead)
All	Woorai
Alone	Kooreega (one, by one's self)
Ambush	Jeendee nyinna or jeendee yugarree hiding sitting hiding standing
Am I?	Ngallee yanma (do we all go?)
Amuse, to	Yadha-bunna
Anger	Kallara
Another	Warrba
Approach, to	Yandaneer or kogee
Arise, to	Kulbai or kara
Ask, to	Wonga
Assault, to	Kalara or bajja
Astray, to go	Ba-a-ba yinna
At once	Beedherree, warra manna
Avoid, to	Jeendee
Awkward (or silly)	Ba-a-ba
Back, to go	Pardeeree nanma
Bad	Boolararra, peega
Bag	Koota, kanja
Bald	Mugga been (Champion Bay - katta birt gallee)
Bandy legged	Weerdarra wambo
Barb of a spear	Bulba or bulboo

General Vocabulary (continued)

Bathe, to	Koolyerreea
Battle	Kalarree yanma (going angry)
Bear children, to	Kombarna (also applied to animals)
Beat, to	Wanbeea, weearr-ba
Beautiful	Koolinyarra or muldha
Before	Thooldharnoo
Behind	Marnda
Below	Indeea (to spill out)
Belt	Warr-bandee, or goomarlo, warrungarree
Big	Murdee wurjoo or yanda
Birth	Kombarna
Bite, to	Bajja
Bitter	Wadnee or wambo
Black	Yalbarnoo, mowree
Bleed, to	Ngoba yalgunya
Blind	Bamboora, bumburra
Blow with the mouth, to	Po-ba
Blow, as the wind, to	Windha
Blunt	Poondoo
Board, for throwing spear	Womera or meero
Boast, to	Moonangarra wanga
Body (dead)	Mocra-bee-a or bildnandharree
Bony	Wijjee-wijjee
Boomerang	Thoora-bundee
Born	Kombarna
Both of us	Ngallee
Brand (fire)	Koomaroo (coal)
Break, to	Mardarree
Brave	Wannee peerunga
Breath; breathe, to	Po-ba
Bring forth, to (as animals, their young)	Kombarna
Bring me	Mabbera gunnee, kongarnee
Bring, to	Mabberagunnee, kongarnee
Bruised	Koocaroo
Burn	Kalla kumbalgoo

General Vocabulary (continued)

Bury, to	Eenya wagardee
Bush	Yooroo
Bush walk	Karboo
By and by	Meena warra, walla-walla
Call him back	Meera or warlee
Camp, native	Yooloo, minda
Camp, white man's	Minda, ngoora
Carry, to, on the shoulders	Thallee manoo
Cataract (film over eye)	Kooroga bamburra
Catch, to (sheep, horses, etc.)	Nagalgoo
Charcoal	Koomaroo, balooree
Chew, to	Jardalgoo
Circle	Karagoorree
Circumcision	Aggardie ?
Clasp, to	Moona-mugga
Clear, to (make a clearing)	Banya nyinda karabara
Climb, to	Karreea yanna
Close (near)	Koorla tchabba or narnee (very close)
Close, to (stop up a hole)	Ngajja warnee
Club	Dowa, dowak, koondie, witba (Carnarvon)
Cold, a	Kadhoorda
Cold, to be	Mooree, buldhoowa, woodna, woothunga
Come in, to	Yandarnee minda, wabba
Commence, to	Booja warra
Conceal, to; concealed	Woba, jindee
Convalescent	Koording ngatha yanna
Cook, to	Baw-el-ga, bowelga
Cooked meat	Kooga kumbalga ? (ngooyoo = raw)
Cool	Woodna
Corroboree	Beera-beera
Couple	Kootharra
Courage	Wanni peerunga
Covered; covered up, to leave	Tap-poo-a, marda-inya
Coward	Waiunga or peerunga
Crawl, to; creep, to (on game)	ingarna yanna jindee = like this go stealthily

General Vocabulary (continued)

Crippled	Tcharndee
Crooked	✓ Karra gallee
Cruel	Kalara manja
Cry, to	Ngadnee, ngabbee
Cure, to	Koorin-yaroo, mungo
Cut, to, with knife or native hammer	Kara bail
Dance	Kanneea or annea
Dead	Moora beea or thamandarrie
Deaf	Koolga manjee, koolga manja
Death	Thamandarree
Decay; to; decayed	Pooga or wadnee or yoorna
Deep	Eernda, yooradhaba or kaiaree
Dense, scrub	Yoora
Dense, stupid	Ba-a-ba
Depart, to	Booja ngadha yamma
Desert, to	Waiung
Destroy, to	Mardarree
Devil	Ngujiri, moa (invisible spirits)
Die, to	Thamandarrie
Different	Koordee ingarnoo, warraba
Dig, to	Ee-a or ee-algoo
Direct (in a straight line)	Wooroogoo yamma
Dirty	Wadnee, pooga
Distance	Yooradhaba
Dog's tail, head dress	Koondhardee
Down (below)	Kaiaree
down (short hair)	Ngoonyoo or nanyee
Drag along, to	Noobaloo ingarna kongarnee
Dread, to	cWaiung
Dream	Maggoorda
Dried, parched ground	Berooja
Drink	Bajjalgoo
Drip, to	Babba warnee
Drive, to	Noorilgoo
Drunk	Ba-a-ba

General Vocabulary (continued)

Dry	Biddaja
Dumb	Ba-a-ba
Dying	Kooardee, or nyooardie, moorabeea
Earache	Koolga peeja or boolarara
East	Wardangoora
Echo	Meera
Embrace, to	Moonama
Empty	Ballooree
Enough	Boojoo
Erect	Woorgoo
Evil; evil spirit	Jingee
Fair	Wilyoordee (white)
Fall, to	Wornee, warnee
Family or tribe	Nyinda boorong, etc. = Are you a Boorong?
Far away	Peedong - far away, or ingarda
Fast	Baiarree
Fear	Waiung or peerunga
Feed, to	Tchardilgoo
Fetch, to	Kongarnee
Few	Noolyee
Fig	Walgoo (fruit)
Fillet, for the head	Worra bandee
Finish, to	Balooree
Firestick	Koomaroo
Firm, fixed	Mamboo
Flame	Millee-millee (also paper talk)
Flat	Burna ngoondarra
Flee, to	Waiung
Flesh (of animals)	Kooga or marndoo
Flour	Yoolgoo?
Food	Tchardilgoo
Food (forbidden) ; forbid, to	Nganja
Forceibly	Jindee manna - steal them away
Forward, to go	Kumbarree
Friend	Koomba

General Vocabulary

Frightened	Waiung
Full of holes	Tharra
Fur	Ngoonyoo, nanyee
Gently	Moora-moora
Get up, to	Kulbai warndeea, wandiwara
Ghost	Wiligari (spirit)
Giddy	Ba-a-ba
Girdle of opossum hair	Murnda-bajjela
Give, to	Thal-al-goo, eenya
Glutton	Woorai tchardilgoo
Go astray, to	Ba-a-ba
Go away, to	Yamma
Go, to	Burnagarree
Go out, to	Yanmarnee
Good	Barndee
Good, no	Wadnee, walyoogooroo
Grease, to	Nabba thadbai
Green	Ngooyoo (raw or green)
Grief	Marrangajee
Grip, to	Nyinda mardee manna (tight hold)
Gum, edible	Bimba
Half caste	Moondung
Hair string (wound round head)	Worrabandee
Hammer (native)	Kojja
Handle	Winda (wood) or ngambo
Handsome	Kooroo nyarroc
Hang	Karreea
Hard	Mambo
Hatchet	Yerri-wa
Haunt	Junga marrunga manna Ghost came last night
He	Baiya
Headcover	Mangowilla
Hear, to	Koolgarree
Heavy	Mardee (big)
Height	Karreea
Her	Nanjelba (woman?)

General Vocabulary (continued)

Here	Thinna
Hers	Nanjelba
Hidden	Wooraba (Champion Bay)
Hide, to	"
High	Karraa
Him	Balya
Hold, to	Banya manna
Honey	Boorooloo
House	Maia, minda or ngoora
Hungry	Boolyarra, kutcheroo (Champion Bay)
Hunt, to	Nool-il-goo
Husband	Mardung
How many? How much?	Naggaiya
I	Ngadha
Ill (sick)	Boolararra
Immediately	Beetherree
Improper	Walyagooroo
Indeed	E-e-ja! ka-aw! or ka-woo
Initiate, to	Koweroo, mardu waju
It	Wandha nyinna (Where is it sitting?)
Itch	Beejee-beejee
Jealous	Jindoo-jindoo
Jeer	Wonga joora
Jest, to	Moonongarra wonga
Journey, to make a	Kumbarrie (to go)
Kangaroo trap	Waggoo
Keep	Ngadha talalgoo nyinda (I have given it to you.)
Kill, to	Moor laida
Kind, to be	Koorinyaroo
Kiss	Moonama = to embrace
Knock, to (down)	Warnee
Know, to	Ngatha noogera
Know, I don't	Ngadha boweree
Large	Mardee, mardee wadjoo (also a man's name)

General Vocabulary (continued)

Lane	Jarndee or charndee
Laugh, to	Duniwara; moogul yannee, toornee
Lay, to, eggs	Kowaga (an egg or shell)
Lean (thin)	Weejeeweejee
Leave (to go away)	Yanmarnee
Lie (to lie down)	Ngoondera, ngoonda
Lie (to tell a lie)	Kooree-wanga, nguldha
Lift up, to	Karreea
Light (not heavy)	Yajjoo gajjee
Light (in colour)	Wilyoordee (white)
Light a fire, to	Kalla kumbai
Like (similar)	Ingarnoo
Line (a straight mark)	Woorgoo (anything straight)
Listen, to	Kaia-barree or koolga-dharree
Little	Yajjoo gajjoo
Long (tall)	Weeberree
Long ago	Thool darroo (either long ago or before)
Long hair	Ngoonyoo wee-berree
Long time	Thooldarroo
Look for, to	Watharreea
Look, to (to see)	Nanga, meenoo
Lying (down)	Ngoonda, ngundawara
Mad	Ba-a-ba
Many	Woorai
Matter (from sore)	Kooarroo
Me	Ngadha, ngatha
Meat	Koga, marndoo or moorla
Melt, to	Kalla kumbai
Merry	
Message	Peebooloo kongarnee, millee-millee kongarnee
Message sticks	Bamboora
Mia (native hut)	Maia
Milk	Koondoo
Mine (my own)	Ngatho
Mistake	Ngatha ba-a-ba = I was a fool

General Vocabulary (continued)

Mix, to	Kooleejarra
Monster (fabulous)	Boogal-garra (Champion Bay) Kujjoordoo (Gascoyne)
More	Thalalgoo
Motherless	Beebee manja
Mouldy	Poga, pooga
Mourning	Pindha
Much	Woorai
Murder	Moorlaida
Must not	Boojo warra
My	Ngadha
Name	Innee
Native well	Beemarra (spring)
Near	Koorla tchabba
News	Nganga kardo wonga
Nice	Koorinyarro
No	Wannee or wajjee
Noise	Wallee or meero (to shout)
None	Manja, wajjee
Nonsense	Moonungarra wonga
North	Yabaroo
Nose-piercing	Peerdawang, dara
Nose-stick	Winda ?
Not, nothing	Manja
Now (at once)	Beedherree, kooardee nyooardee
Offensive	Po-ga
Oh!	Woo-bajjee
One	Kooreea or kooteea
Open	Paragunnee
Other	Warrba
Our	Ngallee
Pain	Boolararra
Pair	Kootharra
Pant, to	Pada banna
Parasite	Kootharra (2 growing on one branch)

General Vocabulary (continued)

Parched up	Kumbai
Pass, to	Yanna
Passion	Kallara
Path (track)	Tchooroordoo
Peaceable	Nooria
Pearlshell	Weerde
Person	Yungarra
Pick up, to	Mamma banya
Pierce, to	Tchal-yaroo
Pit	Waggoo
Place, to	Thoolalgoo
Plain	Barna
Play, to, playing	Meeka-banna (Champion Bay)
Plenty	Woorai
Point	Nyingalo (also nose)
Pole (rod or stick)	Weeberree (anything long)
Powerful	Mardee
Pretty	Koorin-yaroo
Prickles	Tchabbala
Provisions	Tenardilgoo
Pursue, to	Bullilga
Putrid	Po-ga
Quick	Mooree antee, nyimban warra
Quickly	Nyimbanwarra
Quiet, quietly	Mooramoora
Quit, to	Yanna
Raise, to	Mamma
Rapid	Mooree antee, nyimbanwarra
Raw	Ngoonyoo
Really	Eeja
Recover, to	Kooardee barndee
Red	Koolthawe
Refuse, to	Wannee
Relate, to	Wanga
Remain, to	Nyinna
Return, to	Parderee

General Vocabulary (continued)

Rob, to	Jindee
Rot, to	Po-ga
Run, to	Winbai
Sad	Marrangajjee
Salt	Yabba, narrinyoo (Champion Bay)
Same (the)	Ingarnoo
Satisfied	Balloorra
Scab	Koocaroo
Scar	Mooralba, moora
Scold, to	Wanga joora
Scream, to	Wallee or meera
Search, to	Wadharreea
Secrete, to	Wooraba
See, to	Meenoo
Shadow	Marloo
Shade	"
Shallow	Yajjoo gajjee
Shame	Tchē-gai
Shank	Wirdarra
She	Nanjelba
Shield	Woonaa
Shiver, to	Booldhowa, woordha
Short	Poorkoo
Shout, to	Wallee or meera
Shy	Tchē-gai
Sick (ill)	Boolararra
Silent, to be	Booja wanga
Silly	Ba-a-ba
Sing, to	Warra
Single	Kooriga
Sink, to	Thadha
Sit down, to	Nyinna, nyinnagai
Slily	Jindee or wooraba
Slow	Moora moora
Sly	Jindee
Snail	Yajjoo gajjee

General Vocabulary (continued)

Small piece, a	Yajjoo gajjee or jinjoo murda
Smear, to	Mogul jannee
Smoke, to (tobacco)	Yoogaroo (bajulgo = to smoke a pipe)
Smoke, of fires	Yoogaroo
Snap, to	Mardarree
So many	Woorai
Sob	Ngathee
Soft	Karkoo
Song	Warra
Sorcery	Kajjoordoo
Sore (or boil)	Moorangajjee
Sorrow	Marrangajjee
Sound	Wallee or meera (shout)
South	Ngatha, kokara
Spear (generic)	Wanabirdi (single barbed)
Spear (hunting)	Bulbu (4 barbed)
Spear (war)	Bilara (many barbed), kujarda (long single-barbed)
Spill, to	Eendee, indeea
Split, to	Mardarree
Spring (native well)	Beemarra
Stale (old)	Wañhee
Stalking game	Jindee yanma
Stand, to	Yoogarree
Stare at, to	Ai'a'ma
Startle, to	Peerunga
Steal, to	Jindee
Steep (high)	Karreea
Stick (fighting)	Wanaidi (blunt edged), daua = digging sticks
Stiff	Ka-ra
Sting	Bajja
Stolen	Jindee
Stop!	Barneema, malla
Stop, to	" "
Straight	Woorgoo

General Vocabulary (continued)

Stranger	Woojarnoo
Strength	Mardee or yarnda (strong and big)
Strike, to	Weeraba
Strong	Mardee or yarnda
Stun, to	Koocardee mooroobeeea
Suddenly	Koocardee
Sufficient	Boorlaia
Sugar	Koorooloo, mangoo
Sulky (cross)	Kaiara
Summer	Beerooja
Sweat	Koondoo
Sweet	Koorooloo
Swell, to	Thinna mardee (this is big)
Swim, to	Kool-yarree
Swoon, to	Ba-a-ba
Tangle	Karagoliee
Take in the hand, to	Thinna manna (take this)
Tall	Weeberree
Tame	Wannee peerungo (not frightened)
Tattoo; tattooing	Scars - mooralba (Gascoyne) and mooro (Champion Bay)
Tease, to	Wallyoogoorra (also for bad woman or man, also naughty boy)
Tell me	Wanga
Temper	Kallara or tonaigee marda
That	Banya
Their, them	Baiya, banya ?
There	Banya
They	Noolyee (the others)
Thief	Jindoo
This	Banya, thinna
This one	"
This way	Thinna yanma
Thrash, to	Wanbeeaa or weerba
Threat, a	Toorna ngatha kalara nyinda True I sulky you
Three	Mongoolba, mungoolba

General Vocabulary (continued)

Throw, to	Worneea
Throwing	Warnee
Throwing board	Wommera or meeroo
Tickle, to	Kalyoo
Time, how calculated	By moons or by sticks or pebbles
Tired	Thamandarree
Tobacco	Ngammaree, kaiarra
Together	Ngallee
Tomahawk	Yerreewa
Top (of anything)	Karreea
Touch, to	Manma (to hold)
Track (footprint)	Jeena
Track, to	Nyinda jeena nanga or watharrea
Trackless	Jeena manja
Traveller	Woojarnoo
Tread, to	Jeena
Turn back, to	Pardeeree
Two	Kootharra
Ugly	Jeeroo wadhee
Uncooked meat	Ngoooyoo
Understand, to	Noogera
Uneven	Wandarree (little hills of sand)
Unknown	Ngatha boweree (I don't know him)
Unwell	Boolararra
Upright	Yoogarree (standing straight)
Upwards	Karreea
Us	Ngallee
Useless	Noogera manja (know nothing)
Very	Thoola
Very bad	Wallyoogoorra (applied to men) Wathee (applied to inanimate objects)
Very good	Barndec thoola
Vessels (bark, etc.)	Yandee or thagga
Violent	Kallara
Wait, to	Barneema or nyinna (sit down)
Wander, to (off the right track)	Ba-a-ba

General Vocabulary (continued)

Warm	Beerooja (summer time)
Weak	Weejee-weejee
Weeks (how computed)	Weeks, months and days are counted by sticks, and cooriga (1), cootharra (2), mungoolba (3)
Well (not sick)	Koarding ngatna yanna
West	Kowiree, wiloorda
Wet	Tchalla
What	Na-a thinna = What is this?
Where	Wandha, wadha
Whistle	Noinna
White	Wilyoordee or widherree, willardee
Who, why	Naa
Whose	Nganna
Wicked	Wallyoo gooroo
Wild native	Woojarnoo
Will, I	Koa (yes)
Winter	Woordha, or woordhunga
Witchcraft	Boolya
Wither, to	Kumbai
Within	Mindee yanna (house gone)
Without	Yanmarnie (to go)
Wood	Winda
Worn out	Wadha = no good
Wound, to	Tcharndee (lame)
Yam-stick	Wanna
Yes	Koa or kogo
You	Noora, nyinda
Young	Kabbola or kobijee
Young (of animals)	Kabbola, kobijee
Your, yours	Thinna nyinda = this yours

SHORT SENTENCES

Afraid, I am not, or, you?	Koordoo ngatha pirroogunnee
Afraid, What are you, of?	Na-a nyinda pirrunga
Asleep, He is	Koonyinba
Bad, That is very	Banya wadhee
Bad, You are	Nyinda wallyoogooroo
Brother, He is my	Ngadha koorda
Bury him	Thadba wawgoo
Carry this	Nyinda kongarnee
Cattle, Bring in the	Koolipa noolilgoo
Cattle, Did you see the?	Nyinda koolipa muggera or nanga
Children, Where are your?	Wandha nyinda maio
Come from, Where do you?	Wandha nyinda parraja
Come here	Yandarniawarra tenalarnee koojee
Come, I, from	Ngatha yanma
Come in	Yanma
Come, I will	Ngadha yanma
Coming, They are	Bannga kocardie yanma
Coming with you, I am	Ngallee yanma
Cook that	Nyinda bailga
Country, What is the name of your?	Na-a innee nyinda paraja
Country, Where is your?	Wandha par-a-ja nyindanda waiunga
Coward, You are a	Nyinda pirrunga or nyinda waiunga
Daughter, Is that your?	Nganna maio thinna
Dead, He is	Moorla beea
Deceiving me, You are	Nyinda koorle wanga = you are telling lies
Dingoes, Are there many?	Woorai ngoo-banoo
Eat, Can you, this?	Nyinda bajjalgoo
Father, He is my	Naadha mamma
Find, Where did you, them?	Wandha nyinda manma
Finish this	Boojoo, boolaia
Fire, Make a	Bala koojela, kulla thooka
Fire, Make by friction	Kala koojela, kala thooka
Fish, Catch some	Windilya ngagalgoo
Fish, Cook that	Windilya kom bawlgoo
Food, Give me	Yungarnee

Short Sentences (continued)

Food, I have no	Ngatha bulyarroo
Food, I will give you	Ngatha yingarnee (me give)
Food, Where shall I find?	Wandha ngatha wadharreea
Friend, I am your	Ngatha babbinyoo nyinda, ngatha koomba nyinda
Get along	Jumburnee
Get up	Karra, kulbai wandeea
Give me	Yungarnee
Go away	Jumburnee
Go before me	Nyinda kombarree manna, nyinda yanawara manda
Going away, I am	Ngadha kocarda manmurnee
Going first, I am	Ngadia yanawara kambari
Gone, He has, to	Banya - yanmarnee
Gone, Where has he?	Wandha yanmarnee
Good, That is no	Banya, wadha
Good, That is very	Banya koorin-yarroo
Good, You are no	Nyinda wadhee
Good, You are very	Nyinda koorin-yarroo
Go, I, to	Ngadha - yanmarnee
Go quickly	Humbarnie
Go quietly	Moora-moora
Go there	Nyinda yanmarnee
Hot, go water drink	Birdujala yanawara baba bajalgura
Here it is	Thinna yoogarree
Hill, What is the name of that?	Ma innee banya borloo
Horses, Bring in the	Yowerda maberagunnie or kongarnee
Horses, Did you see the?	Nyinda yowerda meenoo or nanga
House, Am I near a?	Banya ngoora kooria
Husband, Is that your?	Banya nyinda mardung
Husband, Where is your?	Wandha mardunga nyinda or Wandha nyinda mardung
Ill, I am	Ngadha peega
Ill, You are	Nyinda peega
Kangaroo, Are you hunting?	Nyinda marloo wadharreea
Kangaroo, Where shall I find?	Wandha marloo nyinnanandha or nyinna
Killed, He has been	Baiya moorlaida
Killed, Who has, him?	Nganna moorlaida banya kardoo

Short Sentences (continued)

Know, I	Ngatha noogera
Know, I do not	Ngatha boweree
Lake, What is the name of that?	Na-in-im-a banya (lake or claypan = kaiara)
Lake, Where is the?	Wandha kaiarra
Lazy, You are	Nyinda padabana
Leave me; let it alone	Boojoowarra
Lie down	Ngoondera, ngoondanyoo
Listen to me	Ngongarnee = do you hear it?
Long time, That was ago	Tooldharra wanga Long time ago told
Look out	Banya kallara yanna
Lying, He is, down	Ngo-tee-da, ngoonda or ngoondanyoo
Mother, She is my	Ngatha beebie- ngalya
Mother, Who is your?	Nganna nyinda beebieengalya
Mother-in-law, She is my	Ngatha dooa
Name, What is your?	Na-in-im-a nyinda nanga innee
Natives, How many, are there?	Nagalyoo yamajee nyin ima, nagalyoo kardoo nyinima
Natives, Where are the?	Wantha kardoo nyinima
Native, Who is this?	Nganna inima
Noise, What is that?	Nabanja-wanga
Rising, The river is	Bookara mardee wajjee yanmarnee
River, What is the name of that?	Na inima yardee or dooreea
River, Where is the?	Wandha dooreea
Roots (edible), Find some	Tuldhowa manna or wadhorla manna
Roots " Where shall I find?	Wandha ngatha watharreea
Run away	Waiung (to abscond)
Sea, Am I near the?	Wandha weereea, weereea kaiarree or koorla
Search for that	Watharreea
Shouting, Who?	Ngana kangawara
Sleep, I shall now	Ngatha koonyinba
Slow, You are very	Nyinda moora-moora
Spear, Where is your?	Wandha werung
Springs, Are there any here?	Wandha beemarra
Stay with me	Nyinna or barneema
Steal, From whom did you?	Nganna yinda jindee manna
Stop here	Nyinna

Short Sentences (continued)

Stop here	Nyinna
Take this to	Mabburra gunnee
Tell . . to come to me	Nyinda wanga . . yanma
That, I want	Yun-gar-nee
Tired, I am	Ngatha thom-men-derrie
Track, Where is the?	Wandha jinna
Tree, What is the name of that?	Na-in-im-a thinna
Tribe, To what, do you belong?	Wandha nyinda parraja
True, That is not	Nyinda kooree-wanga
Turkey, Where shall I find?	Wandha pardora
Understand, Do you?	Nyinda noogera
Understand, I do not	Ngatha meenoo (I see), ngatha "koolgatnarree or boweree
Want, What do you?	Na-an yinda wadharra
Water, Am I near?	Babba koorla
Water, Boil some	Babba bowelga (roast or heat)
Water, Give me	Yungarnee babba
Water, Have you found?	Nyinda babba nanga
Water, Have you found?	
Water, I cannot find	Korda ngatha wadharreea or nanga
Water, I want some	Babba kongarnee
Water, Where shall I find?	Wandha babba
Waterhole, Where is the?	Wandha babba waggoo
Way, Come this	Yandarnee
Way, Go that	Thinna yanmarnee
Well, Where is the?	Wandha waggoo
What is it?	Na-a-thinna
Where are you going?	Wandha yanmarnee
Where do you come from?	Wandha ngoora (or parraja), Wandha yooloo (where sleep) Wandha karboo (where country)
White man's house, Where is the?	Wandha moondung minda or ngoora
Who is that?	Nganna banya
Who is there?	Naa banya
Wife, Is that your?	Thinna nyinda mardung
Wife, She is my	Yakkan ngatha
Wife, Where is your?	Wandha mardung

Wood, Find some

Wounded, I am

You and I

You two

Winda watharreea

Ngatha boolar-arree

Ngallee

Ngoo-baloo

Speaking of one person only -
noorai

QUESTIONS

1. Various rites, ceremonies, circumcision, etc. practised in district?

The Byong tribes don't practise circumcision; they are watardee or opee - uncircumcised. The Agardees all circumcise and some subincise (subincision is called miggern.

Irrawadjeri and wadjeri tribes knock the front upper tooth out.

2. Native marriage laws in district?

Boorong marries Banaka - children are Kaimera

Banaka " Boorong- " " Paljeri

Kaimera " Paljeri " " Boorong

Paljeri " Kaimera " " Banaka

3. It has been stated that native women, after bearing half-caste children, are not able afterwards to bear pure blooded native children. Is this correct, and can indisputable evidence be given either for or against?

No.

Cornally says that a half caste man married to a half caste woman won't breed. Father Coll, on the R.C. Mission from this circumstance refused to marry half castes to each other.

4. Native modes of buréal in district?

The Carnarvon natives make a mia over their dead.

A round hole is made, the corpse is put into it in a sitting posture, covered with sand. Fire lighted beside it and left. They as a rule dislocate the joints of the dead, so that he shall not be able to rise again. Very often the head of the corpse is not a foot under the ground. Sometimes they make a ring of sand round the grave.

5. Hairdressing, various modes of?

The Byan and most other tribes did not dress their hair. They wilgeed and greased it until it was quite matted and then let it hang down round their heads.

The Murchison natives obtained hair string which they

5.(Cont.)

wound round their foreheads, round and round, tying the hair on the top in the shape of a chignon. (Farba the name the natives give to the namesake of a dead man.)

6. Names of weapons, implements and domestic utensils in district?
Billara, war spear; bulboo, light hunting spear;
thoorabundie, kailee; womera, woonda, shield; wanna,
fighting sticks; dowak, yam stick.
7. Game traps, other methods of capture?
Kangaroo pits, a small fence is put in front of the pit
and the slight jump sends him into the hole.
8. Carvings and paintings on rocks or in caves (if any)?
Gum trees and in caves, animals, women and men.
These were chipped or carved - no paintings.
Grinding stone Hill Cave near Williambury, has carvings.
9. Native names of trees, shrubs, plants, etc., in district?
Walgoo, sandalwood; gum tree, weeloo or yalloo;
jam tree, bibbera; chenjin, snakewood; pindah, saltbush.
10. Native system of justice, if any?
Speared through each thigh, man and woman for abduction.
Second offence, the woman is killed. In some tribes another
woman was told off to fight the delinquent, and after that
she was speared.
11. Diseases peculiar to natives of district?
Pulmonary, but measles came 22 years ago, and carried
off young and old. The kangaroos also caught the
disease and died off.
12. Native remedies for wounds, sickness, fever, etc.?
Bind the spear wound; for pains in the legs, make a fire
in the sand and make the sand very hot and cover the legs
with the hot sand. A certain weed with an offensive
smell, with a leaf like a nettle, is used for sore legs
and head ache - polberry - it grows in gullies. They warm
it by the fire and the plant "sweats".

13. Legends, songs and folklore?

Warda is the name of the evil spirit in Gascoyne.

Boalgarra " " Peak Hill, Milgin

Juna " " Nor' West name.

14. Corroborees, amusements, games?

Wanna mungarra is the name of the corroboree where the knees and thighs are made to quiver.

Wan-narra = Gascoyne name for the corroboree in which women take the leading part. Wan-narra-barri, Champion Bay name.

15. Extent of tribal country?

East and west, 50 miles, north and south about 60.

Kallellie wardu, northwest of Goochs. 10 miles from the coast is where three tribes meet, Talanje, Byon and Mya.

16. Native names of tribes in district?

Mya. Mardathoona, 65 miles East of Gascoyne, is composed of the Mya and Thadgardie, a small tribe that runs up to Bunbury's place. This is a little isolated tribe.

17.

Do the tribes meet at any distant place for exchange or barter?

Byon tribe barter with Talanje tribe north of them and with the Mya tribe south and Bootena tribe on the east and with the Irrawadjeri.

18. Native foods in district?

Vegetable foods - nyooa and koondoo, Koolyoo, kawgoola, nyeeboorda, tamarda, calorie and boorung (seeds)

Kangaroo is marloo, emu is kallabidge, native dog is gnoobanu, turkey is bardoor, ducks, bonajee, hawk = wardera, crow = kagoo, iguana = wirgoora, snake = toomie
No cooking of seeds; meat cooked by covering up in ashes.

19. Are any instances known of the natives boiling their food?

No.

20. Is cannibalism known to exist in district?

Yes, all the tribes mentioned are cannibals. They have been made nganji from human food.

21. What woods are used in making fire by friction? Describe method?

Cork wood and peppermint wood. Upright friction is used. The sawing method is used by the Pilbara and Marble Bar natives.

22. Method of obtaining water from trees, roots, etc.?

Trunk of the paperbark, etc.

23. Any idea of a deity?

Yes, the body dies and the spirit lives and walks about. Some think the spirit walks about the bush, others think that the dead go to the moon where there is plenty of game.

24. Native belief in ghosts or a future state?

After a native dies, they say his ghost is the jingi. Moondung, the Gascoyne name for the spirit.

25. Belief in withcraft, sorcery; is there a boylya or sorcerer?

The believe in the boylya, the sorcerer lives amongst them and when a native dies, he mentions the name of the boylya man or the man who caused his death.

26. Is there a gesture language amongst the natives in district?

No.

27. Any use of masonic signs observed amongst the natives?

They ask strangers, "Are you a Burrung?" and if so they are brothers.

"Nyindee yowerda?" You horse? This sentence is not understandable, and it is supposed to have reference to "brotherhood" amongst the natives.

28. Smoke signalling, signification of spiral and other smoke signals?

They signal to tell other tribes which way they are going and when they leave and wish to tell another tribe, they put their feet in the ashes with the toes pointing in the direction in which they are going.

29. Days, months, years - how calculated by natives?

None. They reckon by moons. They can tell when five moons are up. Willara is moon.

Cooreeya = one, mungalla, three, cootharra = two.

Nganja is abstaining from flesh meat, certain flesh meats, not all meats.

Tree Climbing

In climbing the trees they make a notch with their dowak and put their great toe into the notch. The tree may be too large for them to clasp, but the strength lies in their toe.

This method is used in trees with bark. In those trees without bark, the kodja is used to make the holes, and only the great toe is inserted.

Totems

Walarrie, a totem. One may have a kangaroo, etc. Some of the natives believe they have sprung from the animals and the birds, etc. Every native man, woman or child has a walarrie, but the walarrie of the father is not that of the family.

Cornally says that besides the name of the classes, there are certain words only used by certain tribes and when those words are mentioned, the location of the tribe is known and even the particular tribe.

Love making

Cornally says they court with their eyes, or throwing bits of pebble, stick, etc.

The Mya tribe ranges from the Minylya River to the Wooramel, eastward about 140 miles and about 400 miles north and south.

These tribes don't circumcise. The Irrawajeri starts East and West from Charung (Geranoo) and runs to Milgin. It runs north and south from Mt. Augustus to Mt. Magnet. This tribe circumcise, subincise, knocking a tooth out (yirramurdari). Circumcision = migern

Warardee is a common name for the uncircumcised natives along the Gascoyne coast country, as far as Cockle Shell Gully, about 150 m.

N of Perth, about 15 m. south of Geraldton the Greenough R. empties into the sea. At Cockleshell Cornally thinks the division comes in.

Ingarda are Mya people but so far south that they speak a somewhat different dialect - half Mya and half Champion Bay, a sort of intermediate tribe.

The Agardee tribes are circumsised.

Watardee or opee = uncircumcised.

Boolga is a piece of tobacco first put on a coal, then broken up, then mixed with wood, ashes, then a piece of tarry rope or other similar stuff is unwound and made fibrous and mixed with the tobacco and ashes. A piece of string is tied round it to keep it in a lump and passed round. This is not to be seen amongst the natives below the Minilya River.

Ngambo - pipe , or short thick piece of wood.

Dabbala, a stick, long and thin.

Eera - teeth

Wadjeree, the grub of the gum tree.

The place called Dunggaree (or Dongara) on the coast was so called by the natives, and there is another place called Dunggaree between Bush's and Ryan's.

Wooderaddin is on the Gascoyne and there is another place of the same name in the Geraldton district, near "Davis's, 20 m. east of Geraldton. The natives there are called Agardie .

King Billy is a Watardee (non-circumcised) of Greenough Flats.

Woothoocarra - the native name of Geraldton .

Peegoora - a species of mouse, now extinct, which used to burrow for a long distance underneath the ground.